

안녕하세요 가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

28 권 2 판
겨울호 2019년



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

'안녕하세요 가나가와'는 가나가와현이 제공하는
외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1920.html>



こんにちは神奈川

検索

엔터테인먼트 레스토랑 '우키요에 카페' 에서 우키요에의 세계를 체험해 보시지 않겠습니까?



요 코하마 야마시타 공원 앞에 새로운 형태의 엔터테인먼트 레스토랑 '우키요에 카페'가 오픈했습니다.

세계적으로 활약하는 퍼포먼스 단체 '시로 A'가 펼치는 우키요에, 영상, 음악과 댄스가 융합된 공연을 식사를 하면서 즐길 수 있습니다.



●홈페이지 <https://www.ukiyoe cafe.com/>

●장소 요코하마시 나카구 야마시타초 3-1 가나가와 현민 홀 6F 에이이치반칸 내

●정기 휴일 화요일·수요일

●공연 시간 1회째 개장 18시 30분 공연 시작 19시 30분
2회째 개장 20시 30분 공연 시작 21시

●입장료 성인 3,000엔, 3세 이상 15세 이하 1,500엔
※식사비는 별도로 필요합니다.

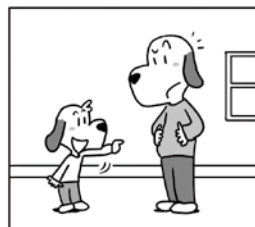
●티켓 구입

<https://peatix.com/group/7168973/events>

일본어 문의

현 문화과

TEL: 045-285-0220



가나가와현 내에서 자전거를 이용할 경우에는 보험에 가입해야 합니다.



현 의 조례에 따라 10월부터 자전거 이용자는 사고로 다른 사람에게 부상 등을 입힌 경우에 대비한 보험에 가입해야 합니다. 본인이나 가족이 이미 가입한 보험을 통해 보상할 수 있는 경우에는 새로 가입할 필요는 없습니다.

보험 가입 대상자:

- ①자전거를 이용하는 분
- ②자전거를 이용하는 자녀의 보호자
- ③사업자인 분으로 업무를 목적으로 종업원에게 자전거를 이용시키는 분 등

일본어 문의

현 생활안전교통과

TEL: 045-210-3552



神奈川県内で自転車を利用する場合は、
保険に加入しなければなりません。

県の条例により、10月から、自転車の利用者は、事故により他人に怪我等をさせてしまった場合に備えた保険に加入しなければなりません。自分や家族ですでに入っている保険で補償できる場合は、新たに加える必要はありません。

保険加入対象者:

- ①自転車を利用する方
- ②自転車を利用するお子様の保護者
- ③事業者の方で業務として従業員に自転車を利用させている方等

日本語での問合せ

県くらし安全交通課 TEL: 045-210-3552





①고등학교 장학금 예약에 대해 ②고등학교 등 취학 지원금에 대해

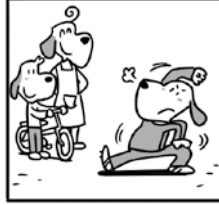


①고등학교 장학금 예약에 대해

중학교 3 학년을 대상으로 고등학교 장학금※ (반환 필요) 예약을 접수합니다.
※단기 임시 장학금을 포함

일본어 문의

현 교육국 재무과 TEL: 045-210-8251



②고등학교 등 취학 지원금에 대해

고등학생에게 수업료를 위한 취학 지원금을 지급합니다 (반환 불필요 / 신청 필요).

일본어 문의

공립 : 현 교육국 재무과 TEL: 045-210-8113
사립 : 현 사학진흥과 TEL: 045-210-3793

외국 국적자 또는 일본 국적을 갖 취득한 분 을 위한 공립 고등학교 입학 모집 (가나가와 현 거주 외국인 등 특별 모집) 에 대해



●지원 자격 다음 모두에 해당하는 분

- ①전일제 (또는 정시제) 과정의 지원 자격을 충족하는 분
 - ②외국 국적자 (난민으로 인정된 분을 포함) 또는 일본 국적을 취득한 지 3년 이내인 분
 - ③일본 체류 기간이 총 3년 이내인 분
- ※②, ③은 2020년 2월 1일 현재

●검사 영어, 일본어, 수학과 면접 (일본어)

※문제지에는 루비 (한자 읽는 법) 있음
자세한 내용은 홈페이지를 참조해 주십시오.

●홈페이지

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/r2/nihongobogo.html>

일본어 문의

현 고등학교교육과 TEL: 045-210-8084

무료 일본어 강좌 안내

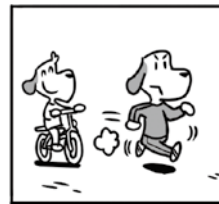


●처음 시작하는 일본어

1월 16일 ~ 3월 19일 목요일 10시 ~ 11시 30분

●장소 가나가와 현민 센터 KANAFAN 스테이션

※신청이 필요합니다.



일본어 문의

국제언어문화 아카데미아 TEL: 045-896-1091

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국·조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
■ 9시 ~ 12시, 13시 ~ 16시

* 현대의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 아래의 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



①高等学校奨学金の予約について ②高等学校等就学支援金について

①高等学校奨学金の予約について

中学校3年生を対象に高等学校奨学金※(要返還)の予約を受け付けます。
※短期臨時奨学金を含む

▶日本語での問合せ

県教育局財務課 TEL: 045-210-8251

②高等学校等就学支援金について

高校生に対し、授業料のための就学支援金を支給します(返還不要/申請が必要)。

▶日本語での問合せ

公立 : 県教育局財務課 TEL: 045-210-8113

私立 : 県私学振興課 TEL: 045-210-3793

外国籍の人、または日本国籍を取得して 間もない人のための公立高校入学募集 (在県外国人等特別募集) について

●志願資格 次のすべてにあてはまる人

- ①全日制 (または定時制) の課程の志願資格を満たす人
- ②外国籍の人 (難民と認定された人を含む) または日本国籍を取得して3年以内の人
- ③日本の滞在が合計3年以内の人

※②, ③は 2020年2月1日現在

●検査 英語、国語、数学と面接 (日本語)

※問題文にはルビ有
詳しくはホームページを見てください。

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/r2/nihongobogo.html>

▶日本語での問合せ

県高校教育課 TEL: 045-210-8084

無料日本語講座のご案内

●はじめてのにほんご

1月16日 ~ 3月19日 木曜日 10時 ~ 11時 30分

●会場

かながわ県民センター KANAFAN ステーション

※申込みが必要です

▶日本語での問合せ

国際言語文化アカデミア TEL: 045-896-1091

* 日本語以外での問合せは、
県外国籍県民相談窓口へ。

韓国・朝鮮語 : 045-896-2895 (第4木曜日)
9時 ~ 12時, 13時 ~ 16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、
以下の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>





다언어 지원 센터 가나가와



알고 싶은 것이나 곤란한 일이 있으면 전화해 주십시오. 의료, 보험, 복지, 육아 등의 정보나 상담하는 곳을 알려 드립니다. 무료입니다 (통화 요금은 듭니다).

- 전화 045-316-2770
- 상담 일시 월요일 ~ 금요일 9시 ~ 12시 및 13시 ~ 17시 15분
- 대응 언어
영어, 중국어, 타갈로그어, 베트남어, 스페인어, 포르투갈어, 네덜어, 태국어, 한국 · 조선어, 인도네시아어, 쉬운 일본어
- 홈페이지 <http://www.kifjp.org/kmlc>



일본어 문의

가나가와 국제교류재단
TEL: 045-620-4466

多言語支援センターかながわ

知りたいことや困ったことがあったら電話をしてください。医療、保険、福祉、子育てなどの情報や相談するところを教えます。無料です (通話料金はかかります)。

- 電話 045-316-2770
- 日時 月曜日 ~ 金曜日 9時 ~ 12時 及び 13時 ~ 17時 15分
- 対応言語 英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語、タイ語、韓国 · 朝鮮語、インド네시아語、やさしい日本語

ホームページ

URL: <http://www.kifjp.org/kmlc>

日本語での問合せ

かながわ国際交流財団

TEL: 045-620-4466



방일 관광객 소비자 핫라인

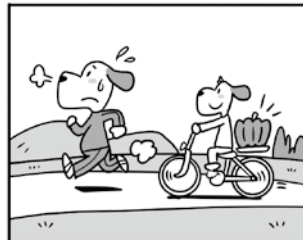


국민 생활 센터에서는 방일 관광객을 대상으로 한 전화 소비자 상담 창구를 개설하고 있습니다.

- 대응 언어 영어, 중국어, 한국어, 태국어, 베트남어, 일본어
- 상담 일시 월요일 ~ 금요일 10시 ~ 16시
- 전화 03-5449-0906
- 홈페이지 <http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html>

일본어 문의

현 소비생활과
TEL: 045-312-1121 내선 2622



訪日観光客消費者ホットライン

国民生活センターでは、訪日観光客向けの電話による消費者相談窓口を開設しています。

- 対応言語 英語、中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語、日本語
- 相談日時 月曜日 ~ 金曜日 10時 ~ 16時
- 電話 03-5449-0906
- ホームページ [URL: http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html](http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html)

日本語での問合せ

県消費生活課

TEL: 045-312-1121 内線 2622



배우자나 파트너 등으로부터 폭력 피해를 입은 분을 위한 무료 상담 창구



- 대응 언어 영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 타갈로그어, 태국어
- 대응 일시 월요일 ~ 토요일 10시 ~ 17시
- 전화 090-8002-2949 가나가와현 배우자 폭력 상담 지원 센터
- 요금 무료

일본어 문의

현립 가나가와 남녀 공동 참여 센터 상담과
TEL: 0466-27-2111



配偶者やパートナーなどからの暴力被害者のための無料相談窓口

- 対応言語 英語、中国語、韓国 · 朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語
- 相談日時 月曜日 ~ 土曜日 10時 ~ 17時
- 電話 090-8002-2949
けんぱいごうしやぼうりやくさうだんしんか
県配偶者暴力相談支援センター
- 料金 無料

日本語での問合せ

県立かながわ男女共同参画センター 相談課

TEL: 0466-27-2111





외국 국적 현민 대상 개호 직원 상담 창구



현 내에서 개호 일을 하고 싶은 외국 국적 현민 여러분의 취직 상담에 전문가가 대응합니다. 개호 자격이 없어도 상담할 수 있습니다.

또한 개호 현장에서 일하는 외국 국적 현민 여러분의 현장에서의 문제점, 고민 등에 대해 상담할 수 있습니다. 부담 없이 문의해 주십시오 (무료).

●대응 언어 영어, 중국어

●홈페이지 <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

일본어 문의

요코하마시 복지사업 경영자회 TEL: 045-846-4649



外国籍県民向け介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をしたい外国籍県民の皆さんの就職相談に、専門家が対応します。介護の資格を持っていないでも相談できます。

また、介護現場で働く外国籍県民の皆さんの現場でのトラブル、悩みなどについて相談ができます。ぜひお気軽にお問合せください。(無料)

●対応言語 英語、中国語

●ホームページ

URL: <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

▶日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会 TEL: 045-846-4649

현립 산업기술 단기대학교 입학 시험



가 나가와현이 운영하고 있는 산업기술 단기대학교에 유학을 희망하는 경우에는 입학 시험 (수학과 일본어 면접) 을 봐야 합니다. 모집 정원, 응모 자격 및 오픈 캠퍼스 등 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주십시오.

●홈페이지 <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

일본어 문의

현립 산업기술 단기대학교 학생과

TEL: 045-363-1232



県立産業技術短期大学の入学試験

神奈川県が運営している産業技術短期大学校へ留学を希望する場合は、入学試験(数学と日本語による面接)の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページを見てください。

●ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

▶日本語での問合せ

県立産業技術短期大学校 学生課

TEL: 045-363-1232

가나가와현 최저 임금 알림



2 019년 10월 1일부터 가나가와현 최저 임금은 시급 1,011 엔 (28 엔 인상) 으로 변경되었습니다. 이 최저 임금은 현내에서 일하는 정사원·임시 직원·아르바이트 등 모든 노동자에게 적용됩니다. 사용자는 이 금액 이상의 임금을 지불해야 합니다.

일본어 문의

가나가와 노동국 임금실 TEL: 045-211-7354

현 고용노동과 TEL: 045-210-5739

神奈川県最低賃金のお知らせ

2019년 10월 1일부터神奈川県最低賃金は、時間額 1,011 엔 (28 엔引き上げ) となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

▶日本語での問合せ

神奈川県労働局賃金室 TEL: 045-211-7354

県雇用労政課 TEL: 045-210-5739

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

한국·조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
■ 9 시 ~ 12 시, 13 시 ~ 16 시

* 현내의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 아래의 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。

韓国・朝鮮語 : 045-896-2895 (第4木曜日)

9時~12時, 13時~16時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、以下のURLからダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



다음 호 (번호) 는 2020 년 3 월에 발행 예정입니다.

【편집·발행】가나가와현 국제과 TEL: 045-210-3748



* 현에서는 여러분의 의견과 제안을 기다리고 있습니다.

* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞

* FAX : 045-212-2753

次号 (春号) は、2020 年 3 月に発行予定です。

【編集·発行】神奈川県国際課 TEL: 045-210-3748

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送 : 〒 231-8588 県国際課あて

* FAX : 045-212-2753

